

**Aviso sobre la ampliación del plazo para iniciar la devolución y otros
para préstamo especial de fondo de pequeña cantidad y/o apoyo general para aquellos que se
ven afectados con dificultades por coronavirus 【Por favor lee sin falta】**

※El texto japonés está escrito de forma simple para que incluso los no nativos puedan leer

1. Acerca de la prórroga para iniciar la devolución

Se ha extendido la fecha de inicio de devolución de su préstamo especial, como fondo de pequeña cantidad o apoyo general.

El proceso de extensión estará a cargo de la Consejo de Bienestar de la Prefectura de Aichi.

2. Sobre la exoneración de devolución

Si la persona se encuentra dentro de las condiciones definidas por el Gobierno japonés, estará exenta de la devolución del préstamo.

Condiciones para la exoneración:

Si la persona que solicita el préstamo y el cabeza de familia (setai nushi) están exentos de pagar el impuesto municipal (Juminzei Hikazei) en los años Reiwa 3 (2021) o Reiwa 4 (2022).

La forma de solicitar la exoneración se comunicará a partir del mes de mayo del año Reiwa (2022).

Para las personas que no están exentas, la devolución del préstamo comenzará en orden en enero del año Reiwa 5 (2023).

El método de devolución se avisará a partir de mayo del año Reiwa 4 (2022).

3. Para aquellos que cambiaron su dirección o nombre

Como una de las cláusulas del préstamo, la persona debe comunicar el cambio de domicilio o nombre sin falta. Por favor, comunicarse al número 052-684-9766. Después de eso, Enviaremos el 「Henkou todoke (formulario de cambio de dirección/nombre)」.

(Documentos necesarios)

- 「Henkou todoke (formulario de cambio de dirección/nombre)」
- Cambio de dirección: Juminhyou original (de toda la familia) o copia de licencia de conducir (después del cambio) (anverso y reverso) o copia del seguro (después del cambio) (anverso y reverso)
- Cambio de nombre: Kosseki Touhon (original) / copia de licencia de conducir (después del cambio) (anverso y reverso)

4. Preguntas o más información

Asociación de bienestar social Consejo de Bienestar Social de la Prefectura de Aichi
– Centro administrativo de préstamo especial.

Centro de atendimento (Servicio en español. Solo por teléfono) .

TEL 052-684-9766 De lun. a vie. de 9:00 a 17:00

Español

Tipo de Préstamo	Relativo a	Tiempo para el inicio de pago	Previsión de Inicio de Pago
Préstamo emergencial de pequeña cantidad	Inicio de devolución después de Diciembre del Año Reiwa 4	Hasta el 31 de Diciembre del Año Reiwa 4	Enero del Año Reiwa 5
Préstamo de apoyo general (primera vez)	Inicio de devolución después de Diciembre del Año Reiwa 4	Hasta el 31 de Diciembre del Año Reiwa 4	Enero del Año Reiwa 5
Préstamo de apoyo general (segunda vez)(*)	Inicio de devolución después de Diciembre del Año Reiwa 5	Hasta el 31 de Diciembre del Año Reiwa 5	Enero del Año Reiwa 6
Préstamo de apoyo general (tercera vez)	Inicio de devolución después de Diciembre del Año Reiwa 6	Hasta el 31 de Diciembre del Año Reiwa 6	Enero del Año Reiwa 7

(*)Debido a la extensión de la fecha de inicio de la devolución, se creará un nuevo número (código) para el préstamo de apoyo general (segunda vez).